Resume – Dr. Oded Tal, C.Tran.

## Contact information

Place of residence: Ontario, Canada

Tel.: +1-226-338-8722

e-mail: odedtal.translations@gmail.com

Website: [www.hebrew-translator.ca](http://www.hebrew-translator.ca)

## Education

1976-1979: B.Sc. in Aeronautical Engineering (Cum Laude), The Technion, Israel

1988-1990: M.Sc. in Management Sciences, Tel Aviv University, Israel

1996-1999: Ph.D. in Statistics and Operations Research, Nottingham Trent University, UK

**Professional designations and memberships**

ATIO Certified Translator (Association of Translators and Interpreters of Ontario).

ATA member (American Translators Association).

ITA member (Israel Transltors Association)

**Employment**

2003-present: Freelance translator in Canada.

2003-2004: Royal Military College, Ontario: Post-doc Research Associate, Computer Network Security Group.

2002-2003: The Technion, Israel: Part-time Senior Lecturer.

1999-2003: Rafael, Israel: Aerospace Project Manager

1997-1999: Nottingham Trent University, UK: Part-time Lecturer.

1993-2005: The Israeli Center for Business Training, Israel: freelance summary writer and translator of business books.

1984-1996: Rafael, Israel**:** Flight Test Director, Deputy Aerospace Project Manager.

1979-1984: Israeli Air Force: Flight Test Engineer.

1977-2003: Freelance translator in Israel.

**Languages**

Hebrew: Mother tongue

English: Full professional proficiency

French: Fair

German: Fair

**Language pairs**: English -> Hebrew, Hebrew -> English

**Areas of expertise in translation**

* Aerospace
* Business Administration, Management, Project Management
* Information Technology
* Mathematics, Statistics, Operations Research
* Education
* Government-issued documents
* Legal Documents
* Healthcare
* History, politics and religion
* Hobbies: Chess, Bridge, travel

**Books translated from English to Hebrew**

1. How to Make a Fortune on the Information Superhighway by Lawrence Canter and Martha Siegel. Hebrew title: איך לעשות הון באוטוסטרדת המידע, הוצאת אופוס, 1995
2. PC Learning Labs Teaches Microsoft Office by Robert Kulik and Richard Scott. Hebrew title: , הוצאת אופוס, 1996 Microsoft Office- מערכת למידה מושלמת
3. The One to One Future by Don Peppers and Martha Rogers. Hebrew title: שיווק 1:1, הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 1997
4. Enterprise One to One by Don Peppers and Martha Rogers. Hebrew title: איך מבטיחים שהלקוח ישמור לך אימונים? הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 1997
5. Blur by Stan Davis and Chris Meyer. Hebrew title: ניהול בעידן הערפול, הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 1998
6. Close the Deal by Sam Deep and Lyle Sussman. Hebrew title: 1333 עצות להצלחה במכירות, הוצאת המרכז הישראלי לאימונים בעסקים, 2000
7. What Customers Like about You by David Freemantle. Hebrew title: אינטליגנציה רגשית בשירות לקוחות, הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 2000
8. Is it always right to be right? By Warren H. Schmidt and BJ Gallagher. Hebrew title: אני צודק אתה צודק, הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 2001
9. The Gifted Boss by Dale Dauten. Hebrew title: הבוס המחונן, הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 2001
10. High Five Team by Ken Blanchard and Sheldon Bowles. Hebrew title: הגביע הוא שלנו, הוצאת הספרייה הבינלאומית לאנשי עסקים, 2001
11. **NEGOTIATE THIS! BY CARING BUT NOT T-H-A-T MUCH by Herb Cohen. Hebrew title: אמנות המשא ומתן, 2004 (unpublished).**
12. **The On-Time, On-Target Manager by Ken Blanchard and Steve Gottry. Hebrew title: מנהל ממוקד ועומד בזמנים, 2004 (unpublished)**
13. **Life Matters by Stephen Covey. Hebrew Title: חיים מאוזנים, 2004 (unpublished)**
14. **The Mind and Heart of the Negotiator by** Leigh Thompson. Hebrew title: הנפש והלב של הנושא ונותן- ערכת הדרכה, המרכז הישראלי לאימונים בעסקים, 2005 (unpublished)
15. Unlocking the Messianic Prophecies by Marc Rasell. Hebrew title: פענוח הנבואות המשיחיות בתנ"ך, הוצאת המחבר, 2013.
16. How to be a Child of God by David Howell. Hebrew title: איך להיות ילד של אלוהים. Posted as a video clip: <http://www.howtobeachildofgod.com>, 2014.